

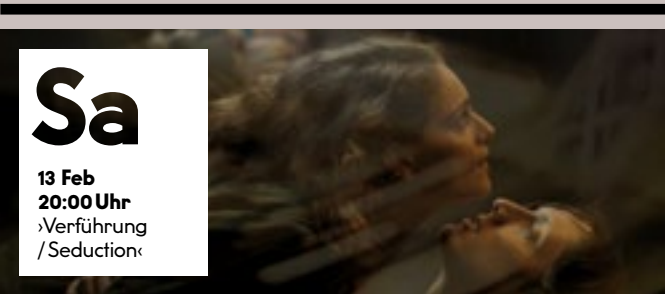


COMA

R, K: Sara Fattahi, SY/LY 2015, 98 Min., arabische OmeU - DP

Über Jahre filmt Sara Fattahi ihre Mutter und Großmutter in Damaskus, während der Bürgerkrieg zum Belagerungszustand für sie wird. In einer Montage intimer Momente und ohne sichtbare Gewalt beschwört Fattahi ein zartes, kraftvolles Bild der syrischen Gesellschaft, die Stück für Stück zersetzt wird. Syrian director Sara Fattahi portrays her mother and grandmother in Damascus, while the civil war places them under siege. A montage of intimate moments without any visible violence conveys a powerful and tender portrait of a society disintegrating day by day.

— Debatte: MACHT – Der politischen Macht und ihrer Gewalt gegenüber befindet sich die digitale Bilderproduktion in einer manifesten Asymmetrie. Die Machtverhältnisse im Kino aber fordert sie heraus. Mit welchen Zielen und Mitteln? POWER – In the face of political power and its violence, digital imagery is in an asymmetric position. It does, however, challenge power relations within cinema. To what aim and how? — Gäste/Guests: Gäste/Guests: Heba Amin, Sara Fattahi, Dox Box, Jay Weissberg.



MALGRÉ LA NUIT (DESPITE THE NIGHT)

R: Philippe Grandrieux, C: Kristian Marr, Ariane Labed, Roxane Mesquida, Rebecca Zlotowski, K: Jessica Lee Gagné, FR/CA 2015, 155 Min., französische OmeU - DP

„Das Leben, es blendet mich“. Philippe Grandrieux lässt den wachen Liebestaumel rastloser Seelen im Snuffvideo kulminieren. Lenz ist besessen von einer früheren Geliebten. Madeleine sehnt sich nach befreiender Unterwerfung. Unerfülltes Begehren droht sie im Streben nach radikaler Gegenwart zu verschlingen. "Life, it blinds me." Philippe Grandrieux arranges a rapture of love into a climax in snuff. Lenz is haunted by a former lover while Madeleine longs for liberating submission. Unfulfilled desire threatens to engulf them in a struggle for radical presence.

— Debatte: VERFÜHRUNG – Kino als Gratwanderung zwischen Hingabe und Überwältigung. Wie berühren uns Filme, und was wollen wir spüren? Kitzel, Möglichkeitsraum und die Unberechenbarkeit der Wahrnehmung. SEDUCTION – Strategies of a cinema that overexcites us. We explore titillation as philosophical and affective force. — Gäste/Guests: Philippe Grandrieux, Frédéric Jaeger, Pamela Pianezza, Marcus Stiglegger.



COSMOS

R: Andrzej Żuławski, C: Sabine Azéma, Jean-François Balmer, Jonathan Genet, Johan Libéreau, K: André Szankowski, FR/PT 2015, 103 Min., französische OmeU - DP

Nach 15 Jahren kehrt Andrzej Żuławski mit einem überbordend sinnlichen, wunderbar rätselhaften und surreal komischen Film zurück. In seiner Adaption eines Romans von Witold Gombrowicz erzählt er von einem gescheiterten Studenten und einem fashion victim, deren Aufenthalt in einem Ferienhaus durch absurde Launen und erotisches Verlangen aus der Bahn geworfen wird. Andrzej Żuławski is back from a 15-year hiatus and delivers a film buoyant with sensuality, enigmatic incident and comically bonkers surrealism. Adapted from a novel by Witold Gombrowicz, it sees a failed student and a fashion victim thrown off-kilter by a chain of absurd mood changes and erotic obsessions while staying in a family guesthouse.



MAY WE SLEEP SOUNDLY (QUE NOUS NOUS ASSOUPISSEMENTS)

R: Denis Côté, K: Jessica Lee Gagné, CA 2015, 14 Min, ohne Dialog - DP

Im Laufe eines verschneiten Morgens in Québec verschafft sich eine körperlose Gestalt Zugang zu anonymen Häusern und beobachtet deren schlafende Bewohner. Denis Côté wartet in seinem neuesten Werk mit unheimlichen, verspielten und rigorosen Arrangements auf. An unseen figure barges into anonymous houses, peeping on the sleeping residents on one snowy Québec morning. Welcome to the latest fascinating creation of director Denis Côté, which is eerie, playfully ambiguous and methodically constructed.

— Debatte: WELTENBAUEN – Spielen Filmemacher, wenn sie Universen schaffen, mit gezinkten Karten? Über Vertrauen in Autoren und den Spaß an der Subversion unseres Blicks auf die Welt. WORLD-BUILDING - What are the rules of the game and who has the authority to play them? We discover films that test the integrity of our perspectives. — Gäste/Guests: Paulo Branco, Denis Côté, Dietmar Dath, Marie-Pierre Duhamel.

PROGRAMM DO, 11. FEB – DO, 18. FEB



EVA DOESN'T SLEEP (EVA NO DUERME)

R: Pablo Agüero, C: Gael García Bernal, Denis Lavant, Daniel Fanego, Sabrina Macchi, K: Ivan Gierasinchuk, AR 2015, 85 Min., spanische OmeU - DP

Lange war sie als Ikone verehrt worden, doch die Militärjunta verachtete sie für ihren Populismus: Unter der argentinischen Diktatur verschwand die Leiche Eva Peróns. Pablo Agüero konfrontiert in einer düsteren Montage die überlieferte Geschichtsschreibung mit imaginären Szenen. Ein herausragendes Ensemble um Denis Lavant als Fahrer des Militärs und Gael García Bernal als das Geschehen ordnender Admiral orchestriert eine Mythologie der Macht und des weiblichen Körpers. The corpse of Eva Perón, adulated as an icon but despised by the overthrowing junta for her populism, disappeared during Argentina's military dictatorship. Pablo Agüero speculates on this curious chapter of history in his atmospheric and darkly arch take on the magnetic mythology of power and the female body, featuring Gael García Bernal and Denis Lavant.



HOMER, A HUNTER'S FATE (LA FIN D'HOMÈRE)

R: Zahra Vargas, C: Sonja Bruttin, Narcisse Seppey, Rodolphe Bauer, Viviane Roh, Daniel Roh, K: Masanori Omori, Mirjam Landolt, Matthias Staub, Zahra Vargas, CH 2015, 23 Min., französische OmeU - DP

Ein Film macht die Jagd zum mechanischen, magisch-surrealen Sinnbild. Ein Körper schwimmt, atmet im Einklang. Stille. Und dann ein Schuss, der alles aus dem Lot bringt. Opfer werden zu Skulpturen, und eine Geschichte entspinnt sich, als ein riesenhafter Vogel – beinahe ein Fabelwesen – einem Jäger zum Verhängnis wird. Das Provinzielle verkörpert ein Universum. A body blending in with its environment, breathing in unison. Silence. A shot unbalances everything. A film that explores what authorities and rules can mean. Victims become sculptures and a story unfolds when a hunter's fate is sealed by a mammoth bird – almost a fairytale creature. The provincial embodies a universe.

— Debatte: AURA – Der Film lässt Körper fortleben, bedient sich ihrer Aura, macht sie zum Mythos. Ob und wie man diese Mythen beherrschen kann, ist eine politische ebenso wie eine ästhetische Frage. AURA – Film adds to the lives of bodies, uses their aura, turns them into myths. Whether and how these myths can be controlled, is both a political and an aesthetic question. — Gäste/Guests: Pablo Agüero, Pamela Bienzobas, Richard Brody, Christine Wahl.

TIMETABLE

Alle Veranstaltungen beginnen um 20 Uhr / All shows at 8pm

Do 11.02. Aura	Eröffnung/Opening Begrüßung durch Heinrich-Böll-Stiftung und Verband der deutschen Filmkritik LA FIN D'HOMÈRE (HOMER, A HUNTER'S FATE) R: Zahra Vargas, CH 2015, 85 Min. EVA DOESN'T SLEEP (EVA NO DUERME) R: Pablo Agüero, AR 2015, 23 Min.
Fr 12.02. Macht/Power	COMA R: Sara Fattahi, SY/LY 2015, 98 Min.
Sa 13.02. Verführung/Seduction	MALGRÉ LA NUIT (DESPITE THE NIGHT) R: Philippe Grandrieux, FR/CA 2015, 155 Min.
So 14.02. Weltenbauen/ World-building	MAY WE SLEEP SOUNDLY (QUE NOUS NOUS ASSOUPISSEMENTS) R: Denis Côté, CA 2015, 14 Min. COSMOS R: Andrzej Żuławski, FR/PT 2015, 103 Min.
Di 16.02. Verschweigen/ Silencing	BLUE DRESS R: Igor Minaev, FR/UA 2016, 85 Min. VAPOUR (MOK MAE RIM) R: Apichatpong Weerasethakul, TH/KR/CN 2015, 21 Min.
Mi 17.02. Ausstellen/Exhibition	SIXTY SIX R: Lewis Klahr, USA 2002-2015, 85 Min.
Do 18.02. Zeitgeist	88:88 R: Isiah Medina, CA 2015, 65 Min. ORIENTIERUNGSLÖSIGKEIT IST KEIN VERBRECHEN (DISORIENTATION ISN'T A CRIME) R: Marita Neher, Tatjana Turanskyj, DE 2016, 73 Min.

All films are shown in English or with English subtitles.



WOCHE DER BERLIN CRITICS' WEEK 11. — 18. FEBRUAR 2016

KRITIK

HACKESCHE HÖFE KINO

Filme und Debatten



WocheDerKritik.de

Filmkritik wird Programm: Zur Berlinale zeigt die Woche der Kritik eine Auswahl internationaler Filme, die Anstoß geben zu Debatte, Kontroverse, lustvollem Streit. Internationale Filmkritiker_innen und Filmemacher_innen diskutieren über Politik und Ästhetik, Vorlieben und Ablehnung, neue Distributions- und Rezeptionsformen. Wie sehen wir Filme? Welche Filme wünschen wir uns? Was macht Kino zum Kino?

Film criticism as agenda: during the Berlinale the Critics’ Week presents international films, a selection based on the principle of discussing the most stimulating works. International critics and filmmakers will discuss politics and aesthetics, preferences and rejection, new forms of distribution and perception. How do we watch films? Which films are we longing for? What constitutes cinema?



BLUE DRESS

R: Igor Minaev, C: Kevin Boise, Gabrielle Lazure, Youlia Zimina, K: Senda Bonnet, FR/UA 2016, 85 Min., russische OmeU - WP

Surreale Bilderwelten, elegische Aufnahmen und romantische Briefe fügen sich zu einem Reigen des Verdrängten zusammen, als ein junger Mann sich durch Tagebücher und Filmrollen seiner jüngst verstorbenen Mutter gräbt. Der ukrainische Regisseur Igor Minaev verschmilzt selten gezeigte, unter der Sowjetherrschaft entstandene Kurzfilme mit einer emotionalen Reise in die Vergangenheit. Surreal worlds, elegiac images and romantic letters form a stream of suppressed memories. A young man discovers diaries and film reels of his recently deceased mother. Ukrainian director Igor Minaev melts his rarely seen shorts from Soviet times into an emotional journey into the past.



VAPOUR (MOK MAE RIM)

R: Apichatpong Weerasethakul, C: Krissakorn Thinthupthai, Thanyarak Chakkrawan, Kasame Tidnaur, K: Chatchai Suban, TH/KR/CN 2015, 21 Min., stumm - DP

Die Gegenwart als Kulisse des Vergangenen: Wahrheit, schleichend und flüchtig wie Nebel, besitzt eine zeitlose Eleganz. Apichatpong Weerasethakul lässt in einem zurückgelehnten Film eine Spannung entstehen, die gleichermaßen verspielt und bedrohlich wirkt. Verschleierung und Sichtbarkeit entfalten ein tanzendes Wechselspiel und die Utopie von Geschichte als ständiger Bewegung. The present as scenery of the past: truth, subtle and elusive like fog, embodies a timeless elegance. Apichatpong Weerasethakul creates a quiet tension, shifting between playful and threatening nuances. A veil enfolds history in constant movement as visual choreography.

— Debatte: VERSCHWEIGEN – Wenn die Sprache scheitert, können Bilder die Zunge lösen? Wann verschließen wir die Augen vor der Geschichte? Auf der Suche nach einer Ästhetik der Befreiung. SILENCING - While we blindfold our present, how can we see a future? A search for arrangements of the past that aim to liberate the moment.
— Gäste/Guests: Jean-Juc Godard, Heiner Müller, Agnes Varda, Alfred Hitchcock und Frieda Grafe.



SIXTY SIX

R, A: Lewis Klahr, USA 2002-2015, 85 Min., englische OF - DP

Griechische Götter, amerikanische Superhelden, Blondinen aus Kalifornien und verlorene Liebhaber: Lewis Klahr collagiert Stücke aus Comics und Pop Art und fügt sie zu 12 kurzen Filmen. „Sixty-Six“ ist ein Höhepunkt im Werk des kalifornischen Künstlers, eine Liebeserklärung an den amerikanischen Pulp der 60er und ein Trip in das Unbewusste der Popkultur. Greek gods, American superheroes, Californian blondes and doomed lovers cut out from cartoons and pop art are compiled into 12 short movies. “Sixty Six” is the crowning achievement of Lewis Klahr’s long career, a heartfelt homage to the American pulp of the ‘60s and a psychedelic trip into the pop-cultural unconscious.

— Debatte: Kein Kunstbetrieb ohne Bewegtbild. Wo aber findet sich der Kunstbetrieb im Kino wieder? Über das Vergnügen auszustellen, sich ausstellen zu lassen und überflüssige Ordnungen zu schaffen. EXHIBITION – No art scene without moving images. But where is the art scene in cinema? A debate on the joy of exhibiting, being exhibited and needless compartmentalising. — Gäste/Guests: Lewis Klahr, Michael Salu, Sheikh Hoor Al-Qasimi, Dennis Lim, Candice Breitz

INFORMATION

- WP – Weltpremiere / world premiere;
- DP – Deutsche Premiere / German premiere
- OmeU – Originalfassung mit engl. Untertiteln
- stumm – silent
- o.D. – ohne Dialoge / without dialogue
- R – Regie / Director
- A – Animation
- C – Besetzung / Cast
- K – Bildgestaltung / Director of Cinematography

All films are shown in English or with English subtitles
Alle Debatten werden auf Englisch gehalten / All debates are held in English

IMPRESSUM

Team: Vivien Buchhorn, Michael Hack, Frédéric Jaeger, Dennis Vetter, Jendrik Walendy
Filmauswahl: Dunja Bialas, Carmen Gray, Joseph Fahim, Frédéric Jaeger, Dennis Vetter
Presse- & Öffentlichkeitsarbeit: Florian Fromm, Heiner Sothmann, Christian-Zsolt Varga
Gestaltung: Kai Bergmann (bergmannstudios.de)
Matthias Neumann (vonMatthias.de)



88:88

R: Isiah Medina, C: Avery Medina, Anne Valencia, Eliza Brontë, Erik Berg, Myles Taylor, K: Isiah Medina, Nic Kriellaars, Alexandre Galmard, CA 2015, 65 Min., englische OF - DP

Das Langfilmdebüt „88:88“ des kanadischen Experimentalfilmers Isiah Medina entfesselt eine tagebuchartige Flut an Bildern über Liebe, Poesie und Armut. Die Komposition aus Found-Footage, dokumentarischem Material und Spielszenen hinterfragt den Status der Bilder sowie unsere gesellschaftlichen, politischen und ästhetischen Normvorstellungen gleichermaßen. In his feature film debut “88:88” the Canadian filmmaker Isiah Medina sets in motion a diary-like stream of images dealing with love, poetry and poverty. The montage of found footage, documentary material and fictional scenes radically questions the status of the image as well as our social, political and aesthetic preconceptions.



ORIENTIERUNGSLOSIGKEIT IST KEIN VERBRECHEN (DISORIENTATION ISN'T A CRIME)

R: Marita Neher, Tatjana Turanskyj, C: Nina Kronjäger, Anna Schmidt, K: Kathrin Krottenthaler, D 2016, 73 Min., Dt. OmeU - WP

Nach und nach verlieren zwei Frauen, eine Journalistin und eine Aktivistin die Kohärenz in ihrem Weltbild. Aus der Reibung ihrer beiden Perspektiven auf Flüchtlingskrise, Engagement, Arbeit und Kapitalismus entspringt ein Road Movie durch die griechische Provinz, auf der Suche nach unsichtbaren Grenzen und einer Haltung zur Gegenwart. Two women, a journalist and an activist, are slowly losing their coherent worldviews. After a chance encounter, their perspectives on the refugee crisis, on politics, work and capitalism collide. What emerges is a road movie through rural Greece, in pursuit of invisible borders and an attitude toward our present times.

— Debatte: ZEITGEIST – Ein Gespräch über die Herausforderung, die Gegenwart aus einem Sicherheitsabstand zu betrachten. Wir untersuchen Verwirrung und begeistern uns für vorläufige Schlüsse. ZEITGEIST – Are there any coordinates that we want to trust? Or do we actually enjoy getting lost? We take a deep breath and follow some misdirections. — Gäste/Guests: Jean-Juc Godard, Heiner Müller, Agnes Varda, Alfred Hitchcock und Frieda Grafe.

DIRECTIONS

HACKESCHE HÖFE KINO

Rosenthaler Straße 40 / 41

Directions: S-Bahn, U-Bahn, Bus, Tram
Hackescher Markt / U8 Weinmeisterstraße

15 mins. by public transport
from Potsdamer Platz
S-Bahn to Friedrichstraße > S-Bahn to
Hackescher Markt



TICKETS

Eintritt / Admission: 9 € / 8 €

Kartenvorverkauf / Pre-Sales: direkt beim
Kino oder online / at the cinema or online
www.hoefekino.de

Im Rahmen der verfügbaren Plätze, freier
Eintritt für Berlinale-Akkreditierte und
Mitglieder des VDFK / Free admission with
Berlinale accreditation badge (limited seats).